

1. a. x dā hē. n. ē ro: fō. gəl(1) - of ro: fōgəl(3) -
si. nā bīnā xā bā. n
2. mī frīndīn ge: fē əblum: va: tər
3. sō spīnā tōggəvo. ə dā x a. li. nā x nā x mēt
māsīn:
4. hā. kōn dā. t swa: tər vēr k || əndrē: x kər vēi-
eenzwaar karwei (1); dre: x itər = zwaar te
verteren voedsel ||
5. vptart skīp kre: gā xā bāskīmōlt brō. ət - of
bā. əl s || rōgəbrō. ət (1) = roggebrood ||
6. dā tēmāma. n hēt n splīntər īnā fīnər
7. dā skīpər slīktəm vma munt
8. īndā. t fābrīk ī x nīks tō si. n
9. kīnt pā. svp brā. ndī - of dēi(3) - nīt
10. dā frīs (de Vries) ge: fō. s mā. ər fī. ər glā. x n
bi. ər || ro: mār || lītər || mīnəl niet gebruikelijk ||
11. brīn ē. s e. v m fī. ər pūnt - of ook wel jonger:
twī kilo- kēsōn
12. sō hē mēt sī fē. vōn dū lītər vīn vpsō: pōn-
ofiets minder plat: opsyfē || opdrōnkōn ||
13. hēi vyē mī slā. ē mēt n kēpəl(1) - of kēpəl(3)
|| īk sīt sē. əgə = ik zou zeggen (1)
14. īk hē sīn k nībəl si. n
15. sīntə klā: xā(1) - of sīntnā klā: xā(1) - of
sīntə klā: xā(3) - dū. ē xā nīks mē. ər a. n
16. īk bīmblēi dā. t īk nīt mēt hārōn(1) - of hān
(3) - gā: mbīn
17. īk hēt nīt dā: n(1) - of dē: n(3) hā jī
18. vī hētātā. n dā: n(1) - of dē: n(3) - dī sē sēldā
dītər a. n kōm t
19. spīn - spīnā vēr - spīnā vēr m (linnenshuis)
of rā: gōn(1) - of rā: gōn(3) - rā. gə bōl
20. pēt (met klep) - māt s (zonder klep) - hu. ət - klōts
(1 en 2) - ē lō. k dā pī = een leuk doopje (3) - swā. t
māt s - vīt māt s - tīp māt s - ət o. ə rīkər - flōdər -
ət o. ə rīkər hūt sī - bā. n - bān sūt - grēi: dā niet
gebruikelijk; men zegt dan: lā. n t - dā stārt s fīnā

21. fīnā = beweid perceel bij de boerderij - pō. dā stū. əl -
hā: x - kī kōt - flīntər(1) - of flīndər(2 en 3)
21. dī kīrl brōxt ē hē: lā vē: rōlt a. n t fē x t n
21. dā krēi s t n strīn krā. ə lōn - of ē slōt krā. ə l n
fā. mē
23. ēnōlā. n t lā: t n hō: p v. ə wā skīp m slo: pā
24. hēi hētā x ā hē. ər əmbīt fā. n: hōn t hā. t
25. ge: mī twī brē: dā stī. n: || brē: dā - dā brē: stā ||
26. dā. t stā. n dē: lē stā. ət ər nīt mē. ər
27. dī mōn hēt n lē: vōn a. s mē. ə rāgə bō. ə n: - of
a. x ā m p r i. s - of a. x ā l y. s v p ā sē. ər hō: f t
28. dā dī vōl ī x nīt īnā hē: māl blē: vōn
29. dā skō. əl kīndəs hēvō mēt mē: i stər nā. sē. tū
vē: st
30. ī kēnīt e. ə dār kōmā a. x dōt īklā: t bīn
31. dā bārgē mā. gə - of mā. gə(3) - grā: x lī. mē. əl
īn ē d r i n k n
32. hēi kīnīt nā. sī vēr k - hēi hēt pī. n īnā hē: l -
ofiets platter: pī. nīnā strōt
33. sēt əs ē. stōk īndī bē: xām
34. nē: kē. gōlōn dū. ē xā nīt mē. ər a. n - of vāt
nīt mē. ər a. n dē: n
35. hōēi(1) - of hē: - of hōēi(3) - jī īk hēvō. l twī
hē. ər a. n dī rūp m
36. dī pē: ər ī x nīt rīp - dā pīt n bīnō vīt
37. sō bīnā. t lā. ē n tū (te werken) - of t fē l t ī n
(tō sīt slōn(1 en 2) = fēntōn(3) - fā: gān -
'ē' sū k n)
38. sō hēt m e. ə s t hōlp m v m sī n gē l t o p t ā
mā: k n
39. hēi sā. l t nō. ə t fēt brīnō
40. sō t dā hē l t fā. nā mē l k vīt
41. dā mā. māt fō. ə sī. fē. ə v p kōm ā
42. īnā s nē: kō. r mē: r (Sneeker beer) swē. ə mā
ī x gə fā: ə lō k || ən nū. ə d lō k kīnt ||
43. hēi hēt ān sō. ət p r a. ə t sī v m dā. t ər sē stērk ē s
44. vēi mōet ər - of māt ər - dā hē l t fā. n hē ē. jī mō dā

a. nda:z hett

45. v.ist mi e.v^m helpa ja vmdat be. et vptatrlⁿ
46. d. s timar ma+n i to fet a. xⁿ stark- of a. xⁿ mvdax
47. so he vedⁿ vitat festo (1 en 2) - of fe^t sta (3) spring ka+n
48. da tymä. sarl da bo:m enta
49. du. an e. stat ra:m - of styt - adixt
50. da klok beginto ly:dⁿ foda pre:k - of forum na. "kerk (3)
51. spre: - kirkatrl (1) - of kirkatrl (2) - vormen voor spreiden onbekend.
52. di vrou hettat ho. a. ro. ak a. f. - of d. af knipra la. a. tⁿ
53. sin heit hettⁿ sex ja. a. la. n na. skv. al ga. a. la. a. tⁿ || fa. : dax e muks (verouderd) - of fa. : dax e. mem (dood ouderen gebruikt) - of heit e. mem (gebruikelijk) ||
54. ik hervam d. a. (1) - of a. a. (2) - of d. a. f. (3) - ra. : dⁿ um so^a la. : t be: eva. : tⁿ la. n s ta ga. an
55. my: skp. raga k^o k^o l^o n^o n^o si. a. ja hi. a. nit || fa. : al (versteten) e. ski. a. - of f^o ski. a. t (verschuten) ||
56. sti. a. n. a. potⁿ bi niks ve. a. dax || k^o p. la. potⁿ (grijs met blauw zowel als bruin); lij (3) slechts passief taalgeit ||
57. || da o: v an || ka. x al || ha. a. t || ha. : tste: (1) - of hntste: (3)
58. ima. a. t ist nox ta ko. a. t um to ka. a. tson (1 en 3) - of ke a. tson (2)
59. di ke. as ge: ftⁿ heldax l^o x^t no^a
60. he: trok at pe. a. t a. no ste. a. t (1) - of ook stat (2 en 3)
61. indortit kwa. mä jim hi. a. a. la. ja. a. tson metä kermas
62. do: mani - of do: man^e sei dat got folma: k^t is
63. do sa: x st mi vel ma. do hest niks t^o g^o mi sei t

64. da sweltis kuma v^h go. - of iⁿ katⁿ (1 en 2) - ok ve: r
65. sa. st fa. nda. : x nitä dar man
66. liss sei v^h gra: x ke: s
67. si motax ist n^o n^o
68. at hetan va. rms dax ve: st entixⁿ milda a. : vant
69. dat jonkja lo: pt v^h blo. a. tⁿ futⁿ
70. do sitⁿ ba. st indi ka. n || skp. : r = scheur (in de kleren) ||
71. ik vy dant spist ambri: f broxt || ik vydam sla. : a. n = ik wou hem slaan ||
72. tha. it du. a. t mi se. a. r (3)
73. sn ka dwa. x b^o n^o als k^o n^o nit met omga. a. n
74. na. kufidax n^o sla. : ve: tpe. a. t foda neijä ka. r
75. ik b^o va. t ko. t sa^x sunt fa. a. m^o rga. n - of fa. a. na m^o rga. n d. a. f. a. r l
76. da so. a. fa. na ko. a. n^o n^o hett ok solda. : t ve: st
77. ve: st g^o va. : g^o ma. : kor ta vo. a. n. || a. spra. mbo: x - of jonger a. p^o l^o bo: x ||
78. ii ro. a. xⁿ he la. n^o do. a. rⁿ s
79. ik lo: var g^o vo. a. t fa. n
80. at kint va. ra. l do. a. t foat^t do: p^t vada kun
81. sin o. a. rⁿ lo: pa e sin o: g^o tra. a. n^o
82. ha meijä ix metax k^o r^o f^o - of k^o r^o fi: (3) - na. t busta ga. a. n um tumb^e iⁿ ta sukan
83. da mistⁿ spa. : k yti la. a. r || ontra. ptre: = traptrede ||
84. he: setⁿ ke: l v^h dantat sova. t de: - of fa ve: t: k^o t (3) = van weet ik het.
85. at varda m^o. skan um a. ndax niks ta du. an da. n um tⁿ gelt
86. da mont ishn dro: x fa. na dant
87. di vex lo: pt metⁿ boxt - et ixⁿ e. a. nt um dant la. n^o || da di k = de zeedijk - a. tra. a. t in^o start ||

88. Ik hevan trum met no:m. - of no.man - foda
kleino juna
89. da buk is mu. at in. bo. elakast // bo. lo(2) //
90. si fesi va^r nit la. n ma. vel mo. ai
91. Inat ska. t ist nox st besta
92. ð skntar mat gu. at mika ki. na // antuka
bu. ar: een bekwame boer //
93. si. nas a. st min hu. at vka fina kē. st (2)
94. ik ve. t nit vekam suka - of fina - mat
95. anku. als kelder izt best fo. at st bi. ar
96. Ik must stablu. at dringks om a. nta stetkom -
of umbrei ta kuman // vat n gru. als oksa(1) - of
D(2en3) - bist = wat eengrote osbenje //
97. ik sal e. at ta hyl int lythys ha. la
98. mimbru. ar va^r mu. at
99. da melkfentor het n gru. at e. ant ta fent n.
of ouder: ta sytalan
100. di syf Ix dan ē. sy: r - sty. ramar ma. ve. ar
met varom ho. ar // ho. ar is in staveren een
zeer gebruikelijke versterking //
101. ve. syd n di pnt in. y. ar folgo. ai ja kē. na
102. da^r fallet niks upm ta se. gan
103. he. komt no. ait amaryta la. it
104. Inita. lja bimborgan dit fy: r spaeijs
// spaeijs = braken // fli. ba - kujlen en ook spuwln //
105. darfstou darupta drak n // douwa = (aan) duwen //
106. ta bol x vst(1) - of bol x at(2) - of boel x at(3)
(Bolward) - hē. x stak yta brax fa. ar n
107. dou m nst as kuma umō. s faela(1 en 2) - of
fp. l n(3) ta si. an // faelt si(1 en 2) - of fp. l n(3) ta si
(3) = veulentje //
108. he. is fa. lyva. d n (Seeuwarden) kom. met n
gruwa pun - of bō. as(3) - met gel^c
109. di dō. r is fa. m bō. kamhout ma. kt
110. antreuda frou mat nar. ai ja kē. na
111. ik hef hi. a ga. s(1 en 2) - of gra. s(3) - ta: ait
marat va. a gin guat sa. it

112. da brouwar seit at inox ta dy: r umta bou wan
113. barka - ik bark - dou barkst - jo^u(1 en 3) - of jo^u(1)
barka - he. barkt - barkt he. - barktar - ve.
barka - ik barkt - dou barkst - jo^u - of jo^u(1) -
barkt n. he. barkt - ve. barkt n. ve. he. barkt
114. bi. ada - ik bi. at - of ik bit - dou bi. at - jo^u - of
jo^u - bi. ada - he. bi. at - ve. bi. ada - bi. ada ve.
Ik bo. at - ik he. bo. ad n - bo. ad n se. v k // (2)
spreekt de twee klanken haast als: i^a en o^a //
115. trā. klein: i. an - of kleintsje - ma. r he. is
fē. n
116. da hē. st hi. ar ei. ja kē. ija ups ma. r kt
117. he. het seit he. sydumi denka
118. da meit sei he. hand gelik
119. dar ve. ar - of dar va. r n(2) - fē. f pri: x an
120. vnder di e. k - of i. kabo: m - leit at ful met
i kals
121. at vr. atar ist qn^c ko: kan a. n - of isha. st
a. na ko: k // at ko: kt a. l //
122. at ho: i Ix no gru. an - binox ma. r kiek ma. ar at
123. ma. jone: x vnt ma. r kt met n e. - of met at
ge: lo fa. n: e. // da do: i at(1 en 2) - of da do. ar(3) //
124. dat bo: mpi sardē. nit best gru. ija kē. na
125. do. mani(1 en 2) - of do. mon^e(3) het qui. o. vin
126. o. xout hys Ix o. a - of o. af(3) - bra. nd n
127. da melk spaeit da ku ytā ytā (uier)
// at ja. ar = het jadder //
128. da koster lytā klak // an krys - krys n //
129. da a. r m: fa. na kwei. va. gan by: ga dō. ar
fa. n t gō. v r x^c
130. da tri dyssas kwa: man nar. byt n - of
byt n' dō. ar
131. da hevam bunt emblo. slugan
132. da sje Ix va. t dan // fltarige melk(1 en 2).
aan(3) niet bekend //
133. da la. it n par k sne:
134. at rā. n he. latit le. d n dā. kti si. an he(f)

135. frai. 2 nskar vnt nou aul 7 he. lo - of
 he. loma. l an (3) - neijs start
136. du. 2 n - ik du. 2 nt - dou du. 2 stat - jou - of j^u (1)
 du. 2 nt. he. du. 2 t - ve. du. 2 nt - jim du. 2 nt -
 se. du. 2 nt - ik de. 2 jol - dou de. 2 stat - jou - of j^u (1) -
 de. 2 nt - he. de. 2 jol - ve. de. 2 nt - jim (2)
 de. 2 nt - se. de. 2 jol - de. 2 jktart - de. 2 drotmar -
 de. 2 nt se. 2 t mar || ik hef de. 2 n - of de. 2 nt (3)
137. do. 2 pa - do. 2 fjak - do. 2 font - da 2 dlat - t 7
138. tesk - of do. 2 sa (3) - he. 2 tesk - of do. 2 st (3) - he. 2
 tes (k) ta (1) - of he. 2 do. 2 st (3) - he. 2 het test - of do. 2 st (3)

- || andoe sm 2 sina (2) - dorsmachine ||
139. bins - ik bin - dou b. 2 st - jou bins - he. 2 lint -
 ve. 2 bins - jim (2) bins - se. 2 bins - lint -
 bonor - ik he. 2 bin:
140. Locale landmaten: fvnoma. 2 t = pondemaat =
 36 7/4 are.
141. Locale waternamen: 'a 2 tarv. 2 m de 2 lft (hend) - of
 a 2 tar 7 de 2 lft (3) / behteromvaart - 'fo. 2 rd 7 de 2 lft
Vooromvaart - da diksfa. 2 t (De Ojksvaart) -
 da gra. 2 t (De Warnser Vaart) - at 'sil perk
Zijlperk - da nei. 2 ha. 2 v 7 (De Nieuwe haven) - da 2 u. 2 ha. 2 v 7

De naam van deze plaats in haar eigen dialekt is sta. 2 v 2 r 2 n

De inwoners het en: sta. 2 v 2 s 2 n

hun bijnaam is: sta. 2 v 2 s 2 r 2 b 2 s 2 k 2 o 2 u 2 r 2 s - Een ribbeklauwer is een gebrekking schaatsrijder, die rijdt alsof hij hoerribben onder de voeten heeft." Fr. Woordenboek.

cbantal inwoners op 1 Jan. 1950: 1119.

Plaattoestand. De voornaamste buurten zijn: fo. 2 stra. 2 t (Voorstraat) - fo. 2 stra. 2 t 2 vest (Voorstraat-West) - smi 2 t 2 tra. 2 t (Smidsstraat) - da sk. 2 s (Schans) - fo. 2 l 2 n 2 d 2 sk. 2 s - da d 2 v 2 n 2 p 2 r - (De Dwinger) - at he. 2 l 2 n 2 p 2 a. 2 t (Het Bellingpad) - da be. 2 a. 2 tra. 2 t - of 2 ou 2 d 2 r : da fo. 2 ma. 2 n 2 i 2 n 2 s 2 t 2 e. 2 x (Vermaningsteeg); off. ben.: Prurgemeester Albers straat - no. 2 da. 2 me. 2 r (Hoordermeer) - s 2 y 2 d 2 o 2 r 2 me. 2 r (Huidermeer) - da j 2 y 2 r 2 i 2 z 'da k 2 s 2 p (De Jurisdicte) - at no. 2 t (Het Doord).

Staveren kent geen locale dialect verschillen. Voor ongeveer 10 gezinnen is het Nederl. de huiselijke omgangstaal. Verder spreekt ± 75% Staverens en 25% een ander Fries dialect. De taal van het schoolplein is Staverens; in vergaderingen wordt meest eedeel, of Staverens gesproken. Een Fries preek is een zeldzaamheid. Fries toniel wordt wel gespeeld. De bevolking bestaat overwegend uit vissers; verder wat middenstanders en enkele boeren; slechts een vijftal arbeiders van hier werken elders; van buiten komen ook ongeveer zoveel naar hier. cbarkt plaats: Sneek. Winkelplaatsen: Sneek en Leeuwarden.

Zeglieden: 1. Reinskje Haring's Beekma geb. 1868; hier geb.; baakster - kraamvrouw; heeft steeds hier gewoond (met uitz. van de periode 1927-1933); V. van hier, M. van Kornwerd; spreekt steeds dialect.

2. Moarten (ma. 2 s) Anne Jans de Boer; 46 j.; hier geb.; vishandelaar; heeft steeds hier gewoond; V. van hier; M. van Aboekwerum; spreekt steeds dialect.

3. Abinke Frederiks de Boer; 17 j.; hier geb.; hulp in de huishouding; heeft steeds hier gewoond; V. van hier, M. van Epaastmeer; spreekt steeds dialect.